



АХМЕТ БАЙТУРСЫНОВ АТЫНДАҒЫ
ҚОСТАНАЙ МЕМЛЕКЕТТІК УНИВЕРСИТЕТІ
АХМЕТ БАЙТУРСЫНОВ АТЫНДАҒЫ
КОСТАНАЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АХМЕТА
БАЙТУРСЫНОВА

**«ЗАМАНАУИ СТУДЕНТТІК ҒЫЛЫМНЫҢ ӨЗЕКТІ
ТАҚЫРЫПТАРЫ: МӘСЕЛЕЛЕРІ ЖӘНЕ ШЕШУ
ЖОЛДАРЫ
(АХМЕТ БАЙТУРСЫНОВ ТУҒАНЫНА 145 ЖЫЛДЫҒЫНА)»
халықаралық ғылыми-практикалық конференция
материалдарының жиынтығы**

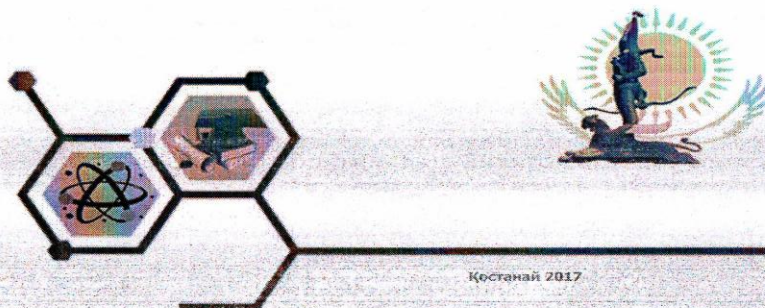
Сборник материалов международной студенческой научно-
практической конференции
**«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ
СТУДЕНЧЕСКОЙ НАУКИ: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ
РЕШЕНИЯ
(К 145-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ АХМЕТА БАЙТУРСЫНОВА)»**

АХМЕТ БАЙТУРСЫНОВ АТЫНДАҒЫ
ҚОСТАНАЙ МЕМЛЕКЕТТІК УНИВЕРСИТЕТІ

КОСТАНАЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ А.БАЙТУРСЫНОВА

**«ЗАМАНАУИ СТУДЕНТТІК ҒЫЛЫМНЫҢ ӨЗЕКТІ ТАҚЫРЫПТАРЫ:
МӘСЕЛЕЛЕРІ ЖӘНЕ ШЕШУ ЖОЛДАРЫ
(АХМЕТ БАЙТУРСЫНОВ ТУҒАНЫНА 145 ЖЫЛДЫҒЫНА)»
халықаралық ғылыми-практикалық конференция
материалдарының жиынтығы**

Сборник материалов международной студенческой научно-
практической конференции
**«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ
НАУКИ: ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ
(К 145-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ АХМЕТА БАЙТУРСЫНОВА)»**



Қостанай 2017

ҚОСТАНАЙ, 2017

ҚОСТАНАЙ, 2017

УДК 378:001
ББК 74.58 (5 Қаз)
А 43

Исинтаев Т.И., к.т.н., доцент кафедры машиностроения; Коваль А.П., к.э.н., начальник управления науки и послевузовского образования; Сартанова Н. Т., к.э.н., доцент кафедры финансов и банковского дела; Укин С.К., к.ю.н., доцент кафедры государственно-правовых дисциплин; Качеев Д.А., к.философ.н., старший преподаватель кафедры философии; Иванова И.В., к.п.н., старший преподаватель кафедры программного обеспечения; Абдрахманов М.Б., м.г.н., специалист управления науки и послевузовского образования.

Секретарь редакционной коллегии:

Иргизбаева К.Б., старший специалист управления науки и послевузовского образования

А 43 «Актуальные вопросы современной студенческой науки: проблемы и пути решения (к 145-летию со дня рождения Ахмета Байтурсынова):» мат-лы межд. студ. науч.-практ. конф. – Костанай: Костанайский государственный университет им. А.Байтурсынова, 2017. – 466с.

ISBN 978-601-7387-68-6

В данном сборнике представлены материалы международной студенческой научно-практической конференции «Актуальные вопросы современной студенческой науки: проблемы и пути решения (к 145-летию со дня рождения Ахмета Байтурсынова)». В сборнике собраны научные статьи, посвященные актуальным вопросам аграрно-биологических, ветеринарных, сельскохозяйственных, технических, исторических, юридических, социально-гуманитарных, информационных, экономических наук.

Материалы данного сборника предназначены для студентов высших учебных заведений.

УДК 378:001
ББК 74.58 (5 Қаз)
А 43

Мнение авторов не всегда отражает точку зрения редакции. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. За достоверность предоставленных материалов ответственность несет автор. При перепечатке материалов ссылка на журнал обязательна.

ISBN 978-601-7387-68-6

© Костанайский государственный университет им. А.Байтурсынова, 2017

| | | |
|-------------------------------------|---|-----|
| АБАЕВА Г.И. | РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН..... | 217 |
| ТАҢАТҚАНОВА А.Е. БОМБАН Г.Е. | ЭЛЕКТРОНДЫҚ НЫСАНДА МЕМЛЕКЕТТІК ҚЫЗМЕТТЕР КӨРСЕТУ ЖҮЙЕСІН ДАМУ..... | 223 |
| ШЕРХАН Е. У. ЕСЫМХАНОВА З.К. | ЕЛ ЭКОНОМИКАСЫН ТҮРАҚТАНДЫРУ ЖАҒДАЙЫНДА САЛЫҚТАРДЫҢ БЕЛСЕНДІЛІГІ..... | 229 |
| ЫБЫРАЙЫМ Г. Т. САПАРАЛИЕВА К. С. | ҚАЗАҚСТАНДАҒЫ МЕМЛЕКЕТТІК - ЖЕКЕШЕЛІК ӨРІПТЕСТІКТІКТІң ДАМУ МӘСЕЛЕЛЕРІ..... | 232 |

Секция 4. ФИЗИКО-МАТЕМАТИЧЕСКИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ НАУКИ

| | | |
|--|--|-----|
| АХАНОВ Е. С. ТАНЫКПАЕВА Б. Е. | WEB ҚОСЫМШАЛАР ИНТЕРФЕЙСІ..... | 236 |
| БАЛГУЖИНОВА Б.К. ВАРДАШВИЛИ Н.Н. | ЭЛЕКТРОННОЕ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ «РУКОВОДСТВО К РЕШЕНИЮ ЗАДАЧ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «АНАЛИЗ ДАННЫХ И ПРОГНОЗИРОВАНИЕ ЭКОНОМИКИ»..... | 238 |
| БАСАНОВА З.М. ВАРДАШВИЛИ Н.Н. | МОДЕЛИРОВАНИЕ ОПТИМАЛЬНОГО УРОВНЯ ЖИЗНИ НАСЕЛЕНИЯ..... | 241 |
| БЕКСЕЙІТ Ө.Д. ЕСЕНЖОЛОВ Е.Қ. | СТАНДАРТТЫ ЕМЕС ЕСЕПТЕРДІ ШЕШУ ҮРДСІН ОҚУШЫЛАРДЫҢ МАТЕМАТИКАЛЫҚ БІЛІМІН ТЕРЕҢДЕТУЕ ПАЙДАЛАНУ..... | 243 |
| БЕСПАЛОВ М.Ю. ОМАРОВ А.К. БЕГАЛИН А.Ш. | ИССЛЕДОВАНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ РАЗНЫХ ПОКОЛЕНИЙ ПРОЦЕССОРОВ INTEL И AMD В ИГРАХ..... | 245 |
| ФИДУНОВА А.С. ЖАРЛЫГАСОВА Э.З. | ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ..... | 250 |
| ЖИЕНБАЕВА А. САТМАГАНБЕТОВА Ж.З. | «COMPUTER SCIENCE» ЭЛЕКТРОНДЫҚ СӨЗДІК ЖАСАУ..... | 253 |
| ҚАЗИЕВА О. Н. ТАНЫКПАЕВА Б. Е. | ACTION SCRIPT БАҒДАРЛАМАЛАУ ТІЛІ ТУРАЛЫ ЖАЛПЫ МАҒЛҰМАТ.. | 256 |
| МЕШІТБАЕВ Б.Б. КАЛАКОВА Г.Г. | PUSH ТЕХНОЛОГИЯЛАР..... | 258 |
| КАМАЛОВ Р.И. КУЗЕНБАЕВ Б.А. | ПРОЕКТИРОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ УЧЕТА ТОВАРООБОРОТА НА МОБИЛЬНОЙ ПЛАТФОРМЕ 1С:ПРЕДПРИЯТИЕ | 263 |
| КАРПИКОВА Г.А. САРБАСОВА А.Ж. КУАНЫШОВ М. ЖАРМАГАМБЕТОВА Г.О. | РАЗРАБОТКА БАЗЫ ДАННЫХ «МАГАЗИН ОДЕЖДЫ»..... | 265 |
| KULMAKHAN R. SATMAGANBETOVA ZH. | WEB – САЙТ АРҚЫЛЫ ОҚУШЫНЫ АҚПАРАТТАНДЫРУ..... | 268 |
| МАҢҒЫБАЕВА Б.К. АУКАЖИЕВА Ж.М. | DEVELOPMENT OF WEB - APPLICATION BASED ON HTML5 AND CSS3..... | 270 |
| | СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ТЕХНОЛОГИЙ АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ЗОНДИРОВАНИЯ ЗЕМНОЙ ПОВЕРХНОСТИ И ЭЛЕМЕНТОВ ПЕРЕДОВОГО НАБЛЮДЕНИЯ В ПОЛЕВЫХ УСЛОВИЯХ..... | 274 |

ситуацию с замедлением роста производительности при выходе новых процессоров Intel – при таких условиях целесообразно рассмотреть вариант приобретения процессора AMD. При этом необходимо учитывать, что процессоры AMD имеют более высокую стоимость, но при этом они имеют более высокую производительность, чем процессоры Intel. Таким образом, при выборе процессора необходимо учитывать не только его стоимость, но и его производительность, а также возможность его дальнейшего развития.

1. Гук, М.С. Аппаратные средства IBM PC. Энциклопедия. 3-е изд. - СПб.: Питер, 2006. - 1072 с. ил. ISBN 5-469-01182-8.
2. Прилепских, Д. Эволюция процессоров: исследование эффективности разных поколений Intel и AMD в играх. – 2014. - Қол жеткізудің режімі: <http://www.overclockers.ru/lab/59290/mozekodn-a.akamaihd.net/gsd.html?d=http://www.overclockers.ru&v=3>.
3. Цифровая жизнь вокруг нас. Выбор процессора, 2015 год. - 2015. - Қол жеткізудің режімі: <http://www.dxdigitals.info/2014/02/vibor-processora-vibrayem-samy-luchshiy-processor.html>.

УДК 004

ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

Жарлыгасова Э.З. - старший преподаватель кафедры математики Костанайского государственного университета имени А.Байтурсынова
Фидунова А.С. - студентка 3 курса кафедры математики Костанайского государственного университета имени А.Байтурсынова

Обоснование и выбор конкретных управленческих решений, связанных с финансовыми рисками, базируется на концепции и методологии теории принятия решений. Эта теория предполагает, что решения, связанным с риском, всегда свойственны элементы неизвестности конкретного поведения исходных параметров, которые не позволяют четко детерминировать значения конечных результатов этих решений. В зависимости от степени неизвестности предстоящего поведения исходных параметров принятия решений различают условия риска, в которых вероятность наступления отдельных событий, влияющих на конечный результат, может быть установлена с той или иной степенью точности, и условия неопределенности, в которых из-за отсутствия необходимой информации такая вероятность не может быть установлена. Теория принятия решений в условиях риска и неопределенности основывается на следующих исходных положениях:

1. Объект принятия решения четко детерминирован и по нему известны основные из возможных факторов риска. В финансовом менеджменте такими объектами выступают отдельная финансовая операция, конкретный вид ценных бумаг, группа взаимоисключающих реальных инвестиционных проектов и т.п.
2. По объекту принятия решения избран показатель, который наилучшим образом характеризует эффективность этого решения. По краткосрочным финансовым операциям таким показателем избирается обычно сумма или уровень чистой прибыли, а по долгосрочным – чистый приведенный доход или внутренняя ставка доходности.
3. По объекту принятия решения избран показатель, характеризующий уровень его риска. Финансовый риск характеризуются обычно степенью возможного отклонения ожидаемого показателя эффективности (чистой прибыли, чистого приведенного дохода и т.п.) от средней или ожидаемой его величины.
4. Имеется конечное количество альтернатив принятия решения (конечное количество альтернативных реальных инвестиционных проектов, конкретных ценных бумаг, способов осуществления определенной финансовой операции и т.п.).
5. Имеется конечное число ситуаций развития события под влиянием изменения факторов риска. В финансовом менеджменте каждая из таких ситуаций характеризует одно из возможных предстоящих состояний внешней финансовой среды под влиянием изменений отдельных факторов риска. Число таких ситуаций в процессе принятия решений должно быть детерминировано в диапазоне от крайне благоприятных (наиболее оптимистическая ситуация) до крайне неблагоприятных (наиболее пессимистическая ситуация).

6. По каждому сочетанию альтернатив принятия решений и ситуаций развития события может быть определен конкретный уровень эффективности события (конкретное значение суммы чистой прибыли). Таким образом, для каждого сочетания альтернативы принятия решений и ситуации развития события можно оценить эффективность события (конкретное значение суммы чистой прибыли). Таким образом, для каждого сочетания альтернативы принятия решений и ситуации развития события можно оценить эффективность события (конкретное значение суммы чистой прибыли).

В условиях неопределенности, когда невозможно оценить вероятности ее реализации, можно использовать так называемую «матрицу решений», которая строится в процессе обоснования рискованных решений так называемой «матрицы решений», которая имеет следующий вид (табл. 1).

Таблица 1. «Матрица решений», выстраиваемая в процессе принятия решения в условиях риска или неопределенности

| Варианты альтернатив принятия решений | Варианты ситуаций развития событий | | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|-----------------|-----|-----------------|
| | C ₁ | C ₂ | ... | C _n |
| A ₁ | Э ₁₁ | Э ₁₂ | ... | Э _{1n} |
| A ₂ | Э ₂₁ | Э ₂₂ | ... | Э _{2n} |
| ... | | | ... | |
| A _n | Э _{n1} | Э _{n2} | ... | Э _{nm} |

В приведенной матрице значения A₁; A₂;... A_n характеризуют каждый из вариантов альтернативы принятия решения; значения C₁; C₂;...; C_n – каждый из возможных вариантов ситуации развития событий; значения Э₁₁; Э₁₂; Э_{1n}; Э₂₁; Э₂₂; Э_{2n}; Э_{n1}; Э_{n2};...; Э_{nm} – конкретный уровень эффективности решения, соответствующий определенной альтернативе при определенной ситуации.

Приведенная матрица решений характеризует один из ее видов, обозначаемый как «матрица выигрышей», так как она рассматривает показатель эффективности. Возможно также построение матрицы решений и другого вида, обозначаемого как «матрица рисков», в котором вместо показателя эффективности используется показатель финансовых потерь, соответствующих определенным сочетаниям альтернативы принятия решений и возможным ситуациям развития событий.

На основе указанной матрицы рассчитывается наилучшее из альтернативных решений по избранному критерию. Методика этого расчета дифференцируется для условий риска и условий неопределенности.

1. Принятие решений в условиях риска основано на том, что каждой возможной ситуации развития событий может быть задана определенная вероятность его осуществления. Это позволяет взвесить каждое из конкретных значений эффективности по отдельным альтернативам на значение вероятности и получить на этой основе интегральный показатель уровня риска, соответствующий каждой из альтернативы принятия решений. Сравнение этого интегрального показателя по отдельным альтернативам позволяет выбрать для реализации ту из них, которая приводит к избранной цели (заданному показателю эффективности) с наименьшим уровнем риска.

Оценка вероятности реализации отдельных ситуаций развития событий может быть получена экспертным путем.

Исходя из матрицы решений, построенной в условиях риска с учетом вероятности реализации отдельных ситуаций, рассчитывается интегральный уровень риска по каждой из альтернативы принятия решений.

II. Принятие решений в условиях неопределенности основано на том, что вероятности различных вариантов ситуаций развития событий субъекту, принимающему рисковое решение, неизвестны. В этом случае при выборе альтернативы принимаемого решения субъект руководствуется, с одной стороны, своим рисковым предпочтением, а с другой – соответствующим критерием выбора из всех альтернатив по составленной им «матрице решений».

Основные критерии, используемые в процессе принятия решений в условиях неопределенности, представлены ниже.

1. критерий Вальда (критерий «максимина»)
 2. критерий «максимакса»
 3. критерий Гурвица (критерий «оптимизма-пессимизма» или «альфа-критерий»)
 4. критерий Сэвиджа (критерий потерь от «минимакса»)
1. Критерий Вальда (или критерий «максимина») предполагает, что из всех возможных вариантов «матрицы решений» выбирается та альтернатива, которая из всех самых неблагоприятных

ситуации развития события (минимизирующих значение эффективности) имеет наибольшее из значений. Если субъект склонен к риску, то из всех возможных вариантов «матрицы» он выберет вариант с наибольшим значением эффективности, т.е. как оптимист.

Критерий Гурвица (критерий «оптимизма-пессимизма» или «альфа-критерий») позволяет руководствоваться при выборе рискованного решения в условиях неопределенности, как правило, субъекты, склонные к риску, или рассматривающие возможные ситуации как оптимисты.

3. Критерий Гурвица (критерий «оптимизма-пессимизма» или «альфа-критерий») позволяет руководствоваться при выборе рискованного решения в условиях неопределенности некоторым средним результатом эффективности, находящимся в поле между значениями по критериям «максимакса» и «максимина» (поле между этими значениями связано посредством выпуклой линейной функции). Оптимальная альтернатива решения по критерию Гурвица определяется на основе следующей формулы:

$$A_i = a * \text{Э}_{\text{макс}} + (1 - a) * \text{Э}_{\text{мин}}$$

где A_i - средневзвешенная эффективность по критерию Гурвица для конкретной альтернативы;
 a - альфа-коэффициент, принимаемый с учетом рискованного предпочтения в поле от 0 до 1 (значения, приближающиеся к нулю, характерны для субъекта, не склонного к риску; значение равно 0,5 характерно для субъекта, нейтрального к риску; значения, приближающиеся к единице, характерны для субъекта, склонного к риску);

$\text{Э}_{\text{макс}}$ - максимальное значение эффективности по конкретной альтернативе;

$\text{Э}_{\text{мин}}$ - минимальное значение эффективности по конкретной альтернативе.

Критерий Гурвица используют при выборе рискованных решений в условиях неопределенности те субъекты, которые хотят максимально точно идентифицировать степень своих конкретных рискованных предпочтений путем задания значения альфа-коэффициента.

4. Критерий Сэвиджа (критерий потерь от «минимакса») предполагает, что из всех возможных вариантов «матрицы решений» выбирается та альтернатива, которая минимизирует размеры максимальных потерь по каждому из возможных решений. При использовании этого критерия «матрица решений» преобразуется в «матрицу потерь» (один из вариантов «матрицы риска»), в которой вместо значений эффективности проставляются размеры потерь при различных вариантах развития событий.

Критерий Сэвиджа используется при выборе рискованных решений в условиях неопределенности, как правило, субъектами, не склонными к риску.

Рассмотренные методы принятия рискованных решений в условиях риска и неопределенности являются наиболее типичными и не охватывают все их многообразие, используемое в современном риск-менеджменте.

Литература:

- 1 Мушик Э., Мюллер П. Методы принятия технических решений. - М.: Мир, 1990. - 208 с.
- 2 Ларичев О.И. Теория и методы принятия решений. - М.: Логос, 2002. - 392 с.
- 3 Орлов А. И. Теория принятия решений. Учебное пособие. - М.: Издательство «Март», 2004. - 656 с.

технологиялардың дамуы адамзаттың функционалдық сауаттылығына компьютерлік сауаттылық көрсеткішін енгізіп отыр.

Бүгінгі таңда сөйлеу технологияларын қолдану арқылы электрондық сөздіктерді жасау қарқынды түрде дамып келеді. Бірақ олар негізінен ағылшын, орыс, қытай және т.б. тілдерге бағытталған. Қазақ тіліне арналған сөйлеу технологияларымен жасалған электрондық сөздіктер жоқтығы қазақ тілін бұл заманауи жетістіктерден тыс қалдырады. Сондықтан да қазіргі таңда тілді меңгеруде, көптілді қарым-қатынас дамыған заманда мобилді платформаларда көптілді электрондық сөздікті құру технологиясын жасау өзекті мәселесі болып отыр.

Көп тілді мәселе, соның ішінде қазақ тілінде білім беру саласының ақпараттық инфрақұрылымының элементтерін жасау проблемаларын біртіндеп шешу Қазақстанның білім беру жүйесі үшін маңызды рөл атқарады. Интернет құралдарын ана тіліміздің игілігі үшін тиімді пайдалану, ең әуелі осы уақытқа дейін қолданылған қазақ мазмұнды сөздерді заманға сай үлгіде онлайнға алып келу шарт. Ол жұмыс онлайн кітапханалар, энциклопедиялар мен анықтамалықтар және сөздіктер дайындаудан басталады. Бұл проблемаларды шешу көбіне дер кезінде АКТ, есептеу техникасы, телекоммуникация және автоматика саласы бойынша түсіндірмелік сөздіктер жасауға байланысты.

Бұл жобадан қазіргі бағдарламалау технологияларын қолданып үш тілді компьютерлік терминологиялық электрондық сөздігін жасау мәселесі қарастырылған.

Жобаның жұмысының негізгі кезеңдері:

- қазіргі түсіндірмелі электрондық компьютерлік терминологиялық сөздіктерді зерттеп, оларға салыстырмалы талдау жасау;
- ақпараттық және байланыс технологиялары бойынша компьютерлік терминдерді үш тілге, яғни қазақ, орыс және ағылшын тілдеріне аудару және олардың баламаларының базасын жасау, сонымен қатар олардың аудио форматын дайындау;
- бағдарламаның логикалық құрылымын және функционалдық мүмкіндіктерін жобалау;
- Назарларыңызға ұсынылып отырған сөздік қазақ тілінде оқытудың дәстүрлік технологияларын жетілдіру үшін, яғни колледждерде, мектептерде және жоғары оқу орындарында АКТ курсына оқытуда және т.б. кеңінен қолдануға болады.

Аудармашы-түсіндірмелі электрондық сөздік тілдерді қолдану мен дамытуға арналған мемлекеттік бағдарламасын жүзеге асырудың айқын көрсеткіші және мемлекеттік тілді білім мен ғылым жүйесіне ендірудің нақты қадамдарының бірі болып табылады.

Қазіргі таңда IT- индустриясының дүниежүзілік сахынасында ағылшын-орыс, орыс-неміс сөздіктері өлдеқашан іске асырылған, ал орысша-қазақша тілмаштарына келетін болсақ, оны жүзеге асыру идеясы кемінде 20-25 жыл бұрын пайда болған. Бірақ 1990-1995 жылдары осы мәселемен айналысқан фирмалардың бұл істеріне мемлекет тарапынан ешқандай қолдау болмағандықтан тек идея түрінде ғана болып қала берді. Жобаның іске асырылуы баяу дамыды, тек 2006 жылы ҚР мәдениет және ақпарат Министерлігінің жанындағы тілдер Комитетінде, компьютерлік технологияда қазақ тілін дамытуға байланысты бірнеше тендерлер өткізілді. Соның ішінде компьютерлік қазақша-орысша және орысша-қазақша сөздіктерін өңдеуге де тендерлер жарияланған болатын.

Қазіргі таңда машиналық аударма идеясын іске асыруда әл-Фараби атындағы ҚазҰУ, Л.Н. Гумилев атындағы ЕҰУ, Абай атындағы АМУ және де тағы басқа Қазақстанның ірі жоғарғы оқу орындарымен қатар бірнеше Қазақстандық «Санасофт», «Алтон», «Бимаш» және «Ізет» сияқты фирмалар жұмыс атқарауда және «электронды аудармашылары» бар сайттарда жетіп артылады. Мысалы, INDEX GROUP интернет агенттігінің қолдауымен жасалған «SOZDIK.KZ» орысша-қазақша сөздік жобасы, 4 бағытта аударма жасайтын «ILK.KZ» онлайн-аудармашысы бар. Көп сөздіктерде кездеспейтін, кейінгі кездерде қажет етіп жүрген балама сөздерді тізіп шығарып береді.

Сөздік көлемі 750 мыңнан артық сөз бен сөзтіркестерінен тұратын «SOYLEM» аударма жүйесі. Дегенмен, аудару сапасы өлі де түзетулерді қажет еткенімен, кез-келген қолданушыға қолжетімді.

Аталған автоматты аударма жасау жүйесінің басым бөлігі тек жалғыз сөзді ғана аударуға арналған. Ал сөз тіркестерін, сөйлемдерді аударатын аударма программасын «Ізет» фирмасы «Тілмаш» деген атпен ұсынған болатын. Бірақ фирма директоры Ізетөлі Тілешовтің: «Бағдарламада қазақ тіліндегі сөздер 120 мың шамасында, оның бер жағында нақты саны 6127 жұрнақ-жалғау топтастырылды деп айтқанымызбен, бұл өлі толықтыруды, жетілдіруді қажет етеді. Өйткені, қазақ тілі